

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

LA VOZ DE SOLLER

Sr. Jefe de la
Biblioteca Provincial

PALMA

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS.



Don Damián Crespi Borrás

Ha fallecido en Barcelona el día 6 del actual a los 81 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

D. E. E.

Los que con resignación cristiana sufren tan dolorosa separación: hijo Francisco, hija política Rosa, nietos Damián, Juan y Francisca, nieto político Juan Tomás, nieta política Juanita Tomás, biznietos, hijos entenados Miguel y Catalina Bernat, hermanos políticos, sobrinos, nietos entenados, ahijada Catalina Colom, primos, demás familia y la razón social CRESPI-DAUSSÁ S. L. de Barcelona

Al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, suplican le tributen un recuerdo en sus oraciones.

Los Excmos. e Ilmos. Sres. Arzobispo-Obispo de Mallorca y Obispo de Barcelona, se han dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

IN MEMORIAM

RDO. D. ANTONIO BAUZÁ Y PONS

Considero un deber mío dedicar un piadoso recuerdo a la memoria del que fué mi querido amigo Rdo. D. Antonio Bauzá y Pons, que durmióse en el ósculo del Señor el día 6 de los corrientes.

Como sacerdote, uníame a él los dulces recuerdos de la amistad; pero yo no he de olvidar jamás que desde los comienzos de mi carrera sacerdotal me distinguió con su ejemplo me sirvió en el altar en el día feliz de mi primera misa y me dió tantas pruebas de cariño y confianza, que me fuerzan a expresar mi honda gratitud, por medio de estas líneas. Ya que en vida no le visité en su querido oratorio, como él quería; y sólo de tarde en tarde le visité en su casa, en la soledad y forzado retiro, y le prodigué el bálsamo del consuelo en sus penas y padecimientos, físicos y morales que fueron muchos; ahora, cuando ya nos dejó, al mejor quiero depositar sobre su tumba la flor del recuerdo.

El Rdo. Sr. Bauzá en Sóller, en un momento de una honorable y distinguida familia. Llamóle Dios al estado eclesiástico en sus estudios sacerdotales en el Seminario Conciliar de esta Diócesis. Cantó su primera misa en abril de 1875. En junio del mismo año fué acogido a las distribuciones de esta parroquia; y en agosto, cuando se le recomendaron sus dotes, fué nombrado capellán del Colegio de las Madres de las Escuelas, vacante por renuncia del Rdo. Sr. Casanovas.

Después de haber sido nombrado Sr. Rullán, en su "Historia de las Escuelas" hace de él el siguiente elogio: "Este nombramiento recayó en la persona de D. Antonio Bauzá, Pbro., joven de muy prudente y reconocida virtud". El Sr. Bauzá con un tacto que le honra

mucho, no quiso hacerse solidario de ninguno de los proyectos cuestionados sobre la situación del templo, y dijo a Sor Joaquina que era preciso someter el asunto a una persona facultativa para que formulase el anteproyecto y levantase los correspondientes planos, sin cuyo requisito la autoridad eclesiástica no consentiría la obra". (Hist. de las Escolapias, pág. 220)

El día 11 noviembre de 1877 se hizo la bendición del nuevo oratorio de las Escolapias, después de la cual celebró la primera misa el Rdo. Sr. Bauzá. Precisamente, el precioso cingulo de faja roja y borlas de oro, que llevaba en dicha misa, como recuerdo suyo, lo legó al mismo oratorio.

Se dedicó a la enseñanza, en sus primeros años de sacerdote. En unión de los presbíteros sollerenses de grata memoria M. I. Sr. D. José Oliver, D. Gabriel Oliver y otros, trabajó en la creación de "una escuela comercial y de primera enseñanza ampliada, en la calle de Vives, que llegó a contar con un muy considerable número de alumnos"

En 1883, fué nombrado vicario de esta parroquia, cubriendo la vacante que dejaba el Rdo. D. José Oliver, nombrado ecónomo de Lluçmayor, cargo que desempeñó hasta mediados del año 1914, en que tuvo que presentar la renuncia del mismo, a causa de su precaria salud.

Desde el año 1887 era Director de la Cofradía de las Almas y desde 1896, Capellán de la Purísima. Sabido es de todos, como se esmeraba en dar esplendor a las fiestas de la Purísima Concepción.

Sus últimos años han sido verdaderamente tristes. Poco a poco, sus muchos achaques le privaron de poder acudir a la parroquia, obligándole a un retiro forzoso. Hacia ya algunos años que no salía de su

casa, donde en medio de sus penas pudo tener el consuelo de celebrar con bastante frecuencia la santa misa. Pasó, realmente, su purgatorio en vida; sus muchos padecimientos, su soledad, la ausencia de los amigos y de la familia, todo ello constituyó su pesada cruz, que llevó con resignación hasta la muerte.

En sus notas testamentarias ordena la celebración de numerosos sufragios por su alma y por los difuntos de su familia, y consigna buen número de legados, entre ellos: 1000 ptas. "para ropas de abrigo ya sean mantas o prendas de vestir, para pobres honrados de esta ciudad"; 500 pesetas al Seminario de esta diócesis para favorecer las vocaciones eclesiásticas; y 1000 para las Misiones.

Los preciosos y ricos ornamentos de su pertenencia, deberán repartirse entre las iglesias de Sóller, según dispone en sus notas testamentarias.

La Rda. Comunidad parroquial, el día siguiente a su entierro, celebró en sufragio de su alma solemne funeral de Hermandad que se vió muy concurrido, y el martes se le rezaron en el Coro los Maitines de Difuntos, según prescribe el Reglamento de la misma.

Reciban el testimonio de mi condolencia, que vivamente comparto, su sobrino don Guillermo Bauzá y en especial sus sobrinos ausentes mis distinguidos amigos D. Antonio, D.ª Antonia, D. Damián y D.ª Catalina Morell, para quienes habrá sido doblemente sensible la nueva de su fallecimiento, al no poder endulzar con su presencia los últimos días de su muy amado deudo.

¡Descanse en paz el alma del carísimo compañero y amigo!

Y tú, lector, acuérdate de rogar por el eterno descanso del piadoso y ejemplar sacerdote, que consagró su vida al servicio de Dios y a la salvación de las almas.

J. PONS, Pbro.

CARTA ABIERTA

Santo Domingo, 11 de Enero de 1931.
Sr. Director de LA VOZ DE SÓLLER.
Sóller.

Estimado señor mío: Como caso muy digno de ser publicado, me complace en comunicarle una impresión de como fué recibida en Santo Domingo la noticia de la intentona revolucionaria llevada a cabo en España por los llamados republicanos.

La noticia produjo un verdadero disgusto en el corazón de cada español residente en este siempre alabado país quizqueyano. No se oyó la voz de ninguno de nosotros, los hijos de la gloriosa Madre Patria España, que no fuera para expresar el disgusto sentido, y hasta maldecir a todos los causantes de la tal revuelta. Nosotros, aun cuando aquí vivimos bajo un régimen republicano, y estamos muy contentos con él, no queremos para nuestra patria querida nada de república. Nos sentimos orgullosos con nuestra Monarquía regida por S. M. el Rey D. Alfonso XIII. Estamos seguros de que nuestra Monarquía es la que admiran y envidian todas las demás naciones.

Es también de observar, Sr. Director, que este pueblo dominicano, en su noventa por ciento, sienten simpatías por la Monarquía española; no se cansan de criticar el hecho de los revoltosos, tienen en el mejor concepto a Su Majestad el Rey y ven en él méritos que le hacen digno de toda alabanza.

¡Viva España Monárquica! ¡Viva Su Majestad D. Alfonso XIII!

De Vd. atto. y affmo. amigo y s. s.

Juan MAYOL y COLL

COLABORACIÓN

Estomacalismo

Y... azuzados por uno de tantos intelectuales, embisten a las propias bayonetas de la Justicia, mientras tanto simultáneamente, el coactor ilustre se refugia escondido detrás de algún muro o quizás, como los felinos domésticos, en alguna cocina.

Y la pobre masa estulta ignominiosamente ha sido la única apaleada y perjudicada durante la contienda.

A los pocos días después del desastre, no habiendo acabado aun esposas y madres, de enjugarse las lágrimas, se anuncia otro "mitin", autorizado o no autorizado, para repetir lo de siempre y repercutir las mismas palabras cacofónicas y provocadoras del buen orden: ¡Han ultrajado nuestra Soberanía de ciudadanos libres! ¡Hemos sido atropellados por la injusticia de la fuerza! (Pobrecitos-Aplausos). La ignorancia entremezclada con la dicha y la fatalidad, mientras todo se nivela por su propio peso.

El plebiscismo siempre aplaude porque no sabe lo que le dicen, poniendo completa atención y oído a un discurso hecho en su propio perjuicio, y apesar de los pesares sugiere nueva excitación, de resultados de la cual alteran el orden general parando en huelgas y desórdenes, siendo una verdadera criba para la economía política.

Esas anomalías hacen bajar nuestra moneda, y desquician considerablemente la estabilidad de nuestra industria y comercio.

Y lo más curioso es, que los mismos intelectuales autores del desorden, tienen la poca equidad de atreverse a injuriar políticamente con vilipendios, al Gobierno porque no mantiene más firme nuestra moneda.

No debemos extrañar la Censura de la prensa, considerando que, el periodismo no debe emplearse jamás para insultar a nadie ni perturbar el buen orden, sin olvidar aquello de "Un lugar para cada cosa, y cada cosa en su lugar", cooperar unidos todos en pro de la patria, ayudar al Gobierno para que el éxito no falle, en vez de hacer como se hace universalmente: fomentar partidos políticos y más partidos, al extremo que, en vez de unificarnos, se ha creado lo que podemos llamar "Plaga Política".

Y acabo por decir, que si miráramos a través de un cristal condigno, la psicología de tantas Doctrinas, descubriríamos en su fondo el tema vulgar del "Estomacalismo".

Sóller, Febrero, 1931.

URSO

ROGAD A DIOS POR EL ALMA DEL SEÑOR



Don Francisco Vives Colom

JUEZ MUNICIPAL Y EX-ALCALDE DE DEYA

que falleció en dicha villa, el día 12 del actual a las nueve de la noche

A LOS 73 AÑOS DE EDAD

Después de recibir los Santos Sacramentos

D. E. E.

Sus apenadísimos, esposa D.^a Juana Mas; hijos D. Antonio (presente), D. Juan (ausente), D.^a Juana y D.^a Francisca (ausentes), y D.^a Margarita (presente); hijos políticos, D. Bartolomé Vives, D. Pedro Mas, D. Miguel Ripoll, D. Gabriel Arbona y don Juan Mayol; hijas políticas D.^a María Bibiloni y D.^a Ana Marroig; nietos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les ruegan se dignen asistir a los solemnes funerales que se celebrarán el próximo lunes día 16, a las diez de la mañana, en la iglesia parroquial de Deyá, por lo que les quedarán sumamente agradecidos.

Próxima visita

La "Tuna Escolar Médica Valenciana"

El Carnaval de 1931 proporcionará a Sóller un culto espectáculo, de carácter artístico y benéfico, que por lo nuevo en esta ciudad y por los fines caritativos con que se organiza, llamará seguramente la atención y estimulará, más si cabe, la inventiva generosa de nuestra distinguida juventud.

Valencia, la región hermana, que no vamos a descubrir a los sollerenses por que en ella desarrollan muchos sus actividades comerciales con éxito brillante, observó con profundo respeto, con veneración diríamos, la labor admirable de un sabio Médico, de un santo varón, que día tras día consagraba su existencia a la curación de los niños, regateando a su descanso todos los minutos que la Muerte en acecho aprovecha para llevarse pedazos del alma de los padres y marcar hondos surcos de amargura en el corazón de las madres.

En esta tarea agotadora, eran los niños pobres los predilectos; los que robaban el sueño al galeno insigne, que consumía lo mejor de su existencia dedicado al estudio, para arrancar a la ciencia el último secreto que le permitiera salvar la vida en peligro de un angelito; el que haría feliz un hogar muy temprano, para, más tarde, proporcionar a la sociedad un elemento útil en la mecánica o para la física y siempre en el taller, en el aula o con la toga, enaltecer a la Patria.

Con la laboriosa oscultación, no fué siempre la minuta de honorarios, ni fué posible a su alma sensible expedir la receta médica solamente. La dádiva en metálico para fortalecer, con una sobrealimentación educada, aquel cuerpecito de abultado abdomen y perfilada cabeza y hacerlo inasequible a la garra de la tuberculosis, fusionó el motivo de llenar de lágrimas unas manos que recibieron muchos besos de gratitud maternal.

Todas las clases sociales recabaron para sus hijos el honor y el favor de obtener la asistencia de esta celebridad médica, que se llamó el Doctor D. Ramón Gómez Ferrer, a quien Valencia ha dedicado un monumento labrado por sus mejores artistas, y ante el cual, muchas madres hacen detener reverentemente a sus hijos para mostrarles, a quien, después de Dios, deben la existencia. Gómez Ferrer, sucumbió, agotadas sus fuerzas físicas en la tarea de salvar niños y llevó su magnanimidad al extremo de establecer, con sus propios recursos, una Sala especial en el Hospital de Valencia, con los adelantos que la ciencia médica preconiza; algo así como la fortaleza capaz de cobijar muchos tiernos seres y aminorar la mortalidad infantil, que aún es un azote de la sociedad.

No vió, sin embargo y a pesar de sus múltiples esfuerzos, el ideal que acarició, de ver fundado un Hospital de niños, capaz para alojar y atender con extraordinario celo, aquel número mayor que reclama a diario la necesidad.

Valencia no olvidó sus deseos y se dispuso a continuar la obra excelsa de aminorar la mortalidad infantil. Acudió a la magnanimidad de las clases pudientes agradecidas y al esfuerzo valioso, por su calidad, de los humildes que bendicen la memoria del sabio Doctor.

Valencia tendrá el "Hospital de niños Gómez-Ferrer" y requiere también para ello a la incomparable caridad nacional.

La semilla que arrojó el Maestro insigne, cayó en tierra fructífera. Los numerosos discípulos de Gómez-Ferrer, son pléyade de jóvenes cultos, abnegados, capaces de las mayores empresas.

Entre ellos nació esa notable agrupación denominada "Tuna Escolar Médica Valenciana", que el martes, 17 del actual, llegará a Sóller para deleitarnos con las bellas composiciones musicales, que saben interpretar admirablemente.

La componen alumnos de la Facultad de Medicina de Valencia. En recorrido triunfal, desde hace seis años, visita las principales poblaciones de España y recientemente verificó una tournée por todo Portugal, llamando a las puertas de los corazones generosos, amantes de los niños, para que la obra de Gómez-Ferrer pueda realizarse con la grandeza de quien la inspiró.

Mallorca, fué visitada por éstos abnegados alumnos el pasado año; pero no fué posible, muy a pesar suyo, que Sóller fuese incluido en el itinerario. En el presente, esa agrupación artística, tan culta, como galante y bulliciosa, que consagra a la caridad y al bien del prójimo horas de expansión tan necesarias a la juventud, nos honrará y honrará al divino arte con su visita.

Nos anuncian una selecta audición, de lo mejor de su repertorio, que probablemente se dará en uno de nuestros teatros.

Por lo laudable de los fines que persigue La Tuna Escolar Médica Valenciana, esperamos que la concurrencia a los actos que celebre, será extraordinaria.

Nos lo prometen, además, las noticias que nos llegan de su actuación en importantes ciudades de España y la elevada cifra obtenida en la cuestación que en Portugal, lejos ya de la Patria, realizó la Tuna a los acordes delicados de sus cítaras y al conjuro del nombre del mago de la medicina infantil, gloria nacional, el Doctor Gómez Ferrer.

La Tuna Escolar Médica Valenciana, ha tenido el feliz acierto de elegir Madrina en Sóller, a la distinguida Srta. Francisca Arbona Casasnovas, que por honrosa tradición familiar, une a la distinción de que justamente goza en su elevado rango social, gentileza de carácter, un corazón lleno de bondad y un bien probado amor y generosidad para las instituciones protectoras de la infancia.

A la Madrina y a su buena madre la distinguida Sra. Viuda de Arbona enviamos, nuestra felicitación por honor tan merecido, y a La Tuna Escolar por el acierto que presidió para designarla; pues no es cosa baladí escoger mujeres en este bendito valle, en donde si las flores no son precisamente caras de mujer, las mujeres son todas muy parecidas a las flores.

La función, tendrá lugar el miércoles día 18 del actual, a 9 de la noche, en el teatro de la "Defensora Sollerense". Dirigirá "La Tuna" D. Salvador Gea, y el Programa que se ejecutará es el siguiente:

Primera Parte

- I. "Princess Marchess" marcha, Harold.
- II. Canto Indio de la Opera "Sadko", Rimski Konakoff.

- III. "Caballería Rusticana", intermedio, Mascagni.
- IV. "Dulces perfumes, vals, M. Marqués.
- V. "La Dolores", gran jota, Bretón.

Segunda Parte

- I. "Alhambra mia", marcha andaluza, Marquez.
 - II. "Los Amantes del Molino", obertura, M. Maccioni.
 - III. "Amor frívolo", entreacto, M. Maccioni.
 - IV. "Mañanitas de Montmatre", tango, Demare.
 - V. "Rapsodia valenciana", Penella.
- En el intermedio se impondrá por la se-

ñorita Francisca Arbona Casasnovas, un lazo a la bandera de "La Tuna", delicada ofrenda de las señoritas de esta localidad.

Los precios serán: Palcos, 15'00 ptas. — Butacas de patio, 2'50 id. — Butacas de antepalco, 2 id. — Anfiteatro, 1'00 id. — Entrada general, 0'50 id.

Dada la finalidad altruista que desarrolla tan popular agrupación, se espera que el público de Sóller honre con su presencia al acto la memoria del doctor Gómez Ferrer, apóstol de la niñez desvalida, para alentar con ello la entusiasta cruzada que anima a los escolares valencianos.

Para encargos de localidades pueden dirigirse a D. Antonio Rotger. Real, 34.

veces incurrir en faul malogrando sus avances.

Hubo varios momentos de emoción ante meta sollerense y en ocasión de un tiro cruzado Galmés hace una estupenda parada y gana la ovación de la tarde.

El partido termina con la victoria del «Sóller» por 4 a 3.

Resultó el encuentro de verdadero campeonato, emoción, dureza, broncas, entusiasmo en los dos equipos, que no hicieron juego brillante, pero poniéndolo todo para conseguir la victoria. El público pasó noventa minutos de emoción y exteriorizó su entusiasmo y su protesta en muchas ocasiones.

La victoria del «Sóller» fué justa y merecida, pues fué mayor su dominio y las acciones que tuvo para marcar.

Del «España» excesivamente duros dos defensas especialmente Bover; muy Torres, Florit y el ala derecha.

Del «Sóller», Mateu que fué el mejor jugador sobre el terreno, jugó un partido formidable en todos los aspectos, y fué además el autor material de la victoria, pues el «Sóller» consiguió tres goals; le secundó muy bien Socías, sobresaliendo además Galmés y Reus todos los demás muy voluntariosos.

El arbitraje del Sr. Quintana no nos convenció, ni a nosotros ni a nadie, su actuación fué desconcertante, señalando muchas faltas al revés por no seguir el juego de cerca. Su actuación la creemos imparcial, pero no acertada.

Comentario

Después de esta segunda jornada del campeonato queda en el puesto de «clase», el equipo sollerense, seguido del «España» «Lluchmayor» con un punto menos. El puesto de colista pasa a ocupar el «Rapid» de la Puebla, con un solo punto.

Con los partidos del domingo quedó mostrada una vez más la igualdad de fuerza de los cuatro equipos «participantes» pues hubo resultados estridentes, venciendo dos equipos que jugaban en «casas», por resultados mínimos.

Debemos alegrarnos de este equilibrio de fuerzas, entre dichos teams, porque ello redundará en beneficio de todos, ya que un gran interés a todos los partidos que juegan, cuyo interés subsistirá hasta el último momento, pues creemos que después de jugado el último partido, no se sabrá que equipo se adjudicará el título de campeón.

EN LLUCHMAYOR

Lluchmayor 4—Rapid 2

En Lluchmayor se celebró este partido de campeonato que resultó reñidísimo, entre los equipos antes citados, terminando con la victoria del «Lluchmayor» por 4 a 2.

Para mañana

Habiendo dejado la Federación, libre la cancha de mañana por ser el domingo de campeonato, no se jugará partido de campeonato.

La S. D. S. deja la tarde libre a sus jugadores, pero por la mañana habrá entrenamientos de todos los equipos del club, con el fin de presentarse en buena forma en los próximos partidos.

CLASIFICACION

Clubs	J	G	E	P	Pts
Sóller	2	1	1	0	6
Lluchmayor	2	1	0	1	5
España	2	1	0	1	5
Rapid	2	0	1	1	4

(Termina en la página 15)

CRONICA DEPORTIVA

Campeonato de 2.^a categoría preferente

El Sóller en un partido de gran emoción

batió al C. D. España por 4 a 3.—

En Lluchmayor, el titular venció al Rapid por 4 a 2

En el Camp d'En Mayol

El domingo último en esta ciudad jugaron un partido de campeonato de la primera

vuelta los primeros equipos del «C. D. España» de Palma y el «Sóller F. C.».

El partido que revestía interés para la puntuación de ambos equipos, había despertado expectación en esta ciudad, asistiendo un público bastante numeroso al «Camp d'En Mayol» para presenciarlo.

A las tres treinta de la tarde y arbitrando el colegiado Sr. Quintana ayudando en las líneas de toque por los Sres. Compte y González, los equipos se alinearon en esta forma:

«España»: Torres—Bauzá, Bover—Sintes, Rosselló, Florit—Sansó, Crespi, Sastre Triay y Grimalt.

«Sóller»: Galmés—Gallart, Reus—Socías, Mateu, Darder—Castañer, Mayol, Suau, Rosselló, Arcas.

Escoge campo el «España» y el «Sóller» saca el kic-off perdiendo el balón, y avanzando el «España». Darder incurre en faul sacándolo Florit y por una mala inteligencia entre Gallart y Galmés, Sastre fusila el primer goal de la tarde para los españoles.

No se desanima el «Sóller» que avanza y establece acentuado dominio por la excelente actuación del medio centro Mateu que empieza jugando espléndidamente.

La presión de los sollerenses no tiene resultado pues actúan con mucho nerviosismo sus equipiers que fallan varias excelentes ocasiones para marcar.

Mateu se decide a chutar por su cuenta y envía algunos tiros que rozan el marco defendido por Torres.

Hay un «penalty» contra el «España» por fant a Suau que el Sr. Quintana no señala y se gana la primera bronca de la tarde.

Sigue el juego muy interesante y un «faul» contra Arcas es señalado Mateu desde treinta metros efectúa el saque del castigo de un tiro enorme de fuerza y colocación que va a las mallas rozando el larguero por el mismo ángulo. Un goal verdaderamente formidable que el público acoge con una calurosa ovación.

Empatados los equipos el juego cobra ma-

yor interés pero los delanteros no precisan los tiros quitando trabajo a los guardametas que no se ven frecuentemente apurados.

Tres minutos antes del descanso Mateu incurre en manos dentro del área que el «España» convierte en el segundo tauto al ejecutar el «penalty».

Avanza encoraginado el «Sóller» centrando Arcas como el sabe hacerlo y Suau recoge de cabeza mandando el balón a kic por milímetros.

Con ventaja del «España» por 2 a 1 se llega al descanso. Reanudado el juego y a los pocos minutos el «España» en un buen avance consigue el tercer goal de un fuerte y colocado tiro que después de rebotar en el larguero el balón va a las mallas.

Con esta desventaja tienen unos momentos de desconcierto las filas sollerenses, pero reaccionan pronto y hacen un ataque en tromba que hace incurrir al «España» en «penalty», Mateu ejecuta el castigo de un tiro raso fortísimo que bate a Torres apesar de su valiente plongeón.

La emoción está al rojo vivo y hace su aparición el juego duro y el nerviosismo. nuevo ataque de los sollerenses que es interceptado con las manos dentro del área; se señala la falta que Mateu ejecuta en medio de gran expectación, esta vez el tiro lo manda alto y al ángulo, y el pelotón entra en el marco sin que Torres pueda hacer nada para evitarlo.

Con el empate el juego se hace mas emocionante dominando ahora el «Sóller» que juega con enorme entusiasmo, lucíendose Torres en varias paradas difíciles.

Se saca un corner contra el España y dentro el área vemos a los veintidos jugadores que pugnan por hacer entrar o alejar el balón según el color de la camiseta, despejando finalmente el España que hace un avance rapidísimo salvando Galmés a corner, cuyo saque pasa sin consecuencias.

Para salvar un avance de Arcas un jugador del «España» despeja con el puño dentro del área, pero el Sr. Quintana no señala penalty y se gana una bronca grande.

Unos y otros hacen grandes esfuerzos para desempatar y faltando doce minutos Mayol avanza sorteando a Bover y desde cerca cruza el balón imparablemente, marcando el goal de la victoria para su equipo que es acogido con una ovación delirante.

El «Sóller» se pone a la defensiva y Suau cambia su puesto con Gallart. El «España» ataca impetuosamente pero la mayoría de

PAGINA LITERARIA

RONDAYES MALLORQUINES

EN JUANET MANENT
(Continuació)

Provaren tots tres de desfermarlo, y no foren capaços; no tengueren altre remey que tayarlosi, ab unes tisores de tondre, ran des fermay.

Quina faristeya que feya aquell mesquinet ab sos bigots escapsats y sa cara, es front y es cap ple de braverols y porcells, nyenyos y trenches y sa sanch que li havia regalimat los avall!

En Manent y es dos companys l'assegueren, li donaren fregues d'aygordent per sa cara, p'es cap y per tot el cos, y malavetjaren donarli coratge y distreure'l.

Com neguns volgueren tastar es cuynat de s'olla per amor de sa fleuma que es frare hi havia tirada, li pegaren de pa y figues seques, y ben bones que les trobaren així mateix ab sa fam que duyen.

Lo endemà dematí En Manent se desxonxeix a punta d'auba y desxonxeix ets altres, y elze diu:

—Avuy anauvosne voltros a fer sa vostra, y jo roman-dré per fervos es dinar; y, en llevar s'olla des foch, tocaré es corn. En quant an es frare, si vé, com son Juanet Manent, li he de fer tastar sa mea barra, y ho veurem si serà homo per parar es cop!

Berenen tots d'un tasco de pa y un grapat de figues seques; y es tres missatges se'n van a fer sa seua, y En Manent romàn a ferlos es dinar, y ja és partit a enrengar la cosa. Fa foch an es fogons. Ey posa s'olla demunt a fi de fer una gran cuynada de faves, posanthi tots ets ingredients que pertocava, y dient desiara:

—¡Ara hu veurem, si es frare vé, si me'n hi tirarà cap de gargay, sorell o fleuma, per donarhi més sustància!

¿Què me'n direu? Ell demunt les deu s'hi entrega es dimoni des frare. Se planta dalt es portal, m'afina En Manent, y diu:

—¿Vol dir t'hi trop a tu, avuy? ¡Ja estich content!

—¿Si? diu En Manent. Idò arrambe't per un gust.

Y an es mateix temp que deya aixó, agafa sa barrota, y se posa peu envant peu enera davant s'olla.

Es frare, com veu alló, fa una mica de returada!

—Si dones una passa més, sabràs quin gust té aquestal diu En Manent brandant sa barrota.

Es frare fa ensigne d'acostarse a s'olla, y En Manent plam! li entaferra barrada an es cap, y es frare cau d'esquena, pega unes quantes cosses y ja no se bategà pus. Allá aixamplà es potons.



Li entaferra barrada an es cap

Y ¿què fa llavó En Manent? El pe'ja darrera una porta; y segueix enlestint es dinar, es més descansat del mon.

Quant considrà que ses faves ja eren ben cuytes, les llevá des foch, y surt a defora a sonar es corn.

Es tres mitssatges el senten, y al punt compareixen, y me troben En Manent dalt es portal ab una bona cara de Pasco.

—¿Y és vengut es frare? demanaren es tres missatges.

—Pròu que és vengut, diu En Manent; però, com ha tractat d'arrambarse a s'olla, li enteferr ab sa barra, y l'he deixat estès d'esquena en-terra, ha tirades unes quantes de cosses; però al punt ha hagut aixamplats es potons. Y llavó l'he penjat darrera una porta. Però, res, asseyvos a sa taula. Y si voleu sopes dins s'escudella, feysvosn'hi!

Ses escudelles eren com a ribellets. Tots se'n hi feren de sopes ab ses llesques que havien fetes, y hi tiraven tres a quatre cuerades damunt, fent fer un bon caramull a cada escudella, y ja foren partits dassa qui venga an aquelles faves, sensa emprar cuera, perque s'estimaven més pegarli ab ses mans, alló an així hu trobaven més saborós. Y se'n calaren tres o quatre escudelles perhom, ab sa fam enera que duyen.

Com s'hagueren acabades ses faves, no tengueren talent de res pus. No se porien atxafegar.

Lo endemà dematí En Manent se desxonxeix a punta d'auba y desxonxeix ets altres. S'aixequen tots, y es missatges demanen an En Manent.

—Peró bé, ¿que no mos heu de mostrar es frare, que mos diguéreu que l'havieu mort y l'haviau penjat darrera una porta?

—Si que és ver, diu En Manent. Darrera sa porta de sa botiga el vaig penjar.

Ey van tots quatre, y veren sí, una bassa de sanch, però es frare ja no hi era.

Veren regalims de sanch p'en-terra. Elze seguiren, y en veren fins a una penya que hi havia mig aficada dins sa terra.

—Aixó és que es dimoni se degué enfonyar devall aqueixa penya, diu En Manent. Esperau, que ara aniré a du sa mea barra, y la girarem.

Se'n va a durla, l'afica a un costat de sa penya, pitja fins que s'enfonya tres o quatre pams, llavó fa palanca, y ab una estrevada que li pega, sa penyota s'alsa d'un costat y hi troben sa boca d'un pou.

—¿Qué tal? diu En Manent. Dirs aqueix pou s'enfonya es dimoni de frare. Res, hem de veure que hi ha dins aquest pou. Sobre tot, t'hi amollarem a tu, Aplana-muntanyes, ab una corda. T'en dus una esquella; y en no agradarte es frit toques s'esquella, y te pujarem tot d'una.

Així hu feren a l'acte. Duen una corda. Ey fermen N'Aplana-muntanyes per sa cinta, li donen una esquella, y l'amollen a poch poch dins es pou.

Com fonch ben endins que no veyá més que fosca, sent una veu endins de tot que crida:

—¿Qui es que devalla?

—Jo! diu N'Aplana-muntanyes.

—Y ¿qui és tu? diu sa veu.

—N'Aplana-muntanyes per serviros! diu ell.

—¿Que estás per tenir un arrap ab so frare? diu sa veu.

—Ara és hora de frares ni frarons! diu N'Aplana-muntanyes.

Y se posa a tocar s'esquella tan espés com poria.

Es de damunt com la senten, se posen a estirar. estira qui estira.

Al punt N'Aplana-muntanyes va esser dalt.

—¿Y qué és estat? diu En Manent.

—Y ¿qué ha d'esser estat? diu N'Aplana-muntanyes.

Que de baix m'han demanat si estava per tenir un arrap ab so frare. Y com jo no estich per tenir pus arraps ab so frare per res del mon, per aixó he tocada s'esquella.

Aquí En Manent diu:

—Res, Taya-pins, t'hi amollarem a tu ab s'esquella; y, en no agradarte es frit, la sones, y te treym. Perque jo no vuy que fassu res que no sia vostron beniplácit.

Fermen En Taya-pins ab aquella corda per sa cinta, li donen s'esquella, y ja són partits a amollarlo dins es pou a poch poch.



Fermen En Taya-pins... y ja són partits a amollarlo

Com ja fonch ben endins que no veyá més que fosca, sent una veu d'endins de tot que deya:

—¿Qui és que devalla? ¿Qui és que devalla?

—Jo, diu En Taya-pins.

—¿Y qui és tu, si's pot sobre? demana sa veu.

—En Taya-pins, per serviros! diu ell.

—¿Y que estás per tenir un arrap ab so frare? demana aquella veu.

—¡Ara és hora de frares ni frarons! esclama En Taya-pins.

Y se posa a sonar s'esquella ab tota sa forsa, que pareixia que s'havia d'esquerdar.

Es de dalt se posen a estirar, estira qui estira.

Com tengueren En Taya-pins dalt, li demana En Manent.

—¿Y qué és estat?

—Y ¿qué ha d'esser estat? diu En Taya-pins. Sa veu, que m'ha demanat si estava per tenir un arrap ab so frare. Y com jo no vaig de frares ni frarons, me som posat a sonar s'esquella.

ANTONI M.^o ALCOVER, PVRE.

(Seguirà)

(Prohibida la reproducció)

Boletín de LA VOZ DE SÓLLER.--11

Cómo maté a mi hijo

POR

PIERRE L'ERMITE

Traducido expresamente para
LA VOZ DE SOLLER

... el sacerdote sonreía de una manera enigmática.

—Por qué se ríe Vd? preguntó Domingo bastante intrigado.

—¿Quisiera Vd. que llorase recibiendo tan lindos billetes?...

Domingo se fué pensativo, diciendo en su interior que si el sacerdote había sonreído era, o porque esos quinientos francos constituían la primera suma que al fin se decidía a dar... o bien—y era la verdad—porque al entregar cada billete tenía una manera peculiar—hereditaria—de sobarlo hasta la exageración, como si temiese dar dos billetes juntos, por desdicho, en vez de uno...

El muchacho se defendía, cuanto le era posible; pero su madre y la misma Bávara ejercían una grande autoridad sobre él.

Lejos de ellas, echaba sus planes y sentía deseos de rebelarse. Era el hom-

CAPITULO VI

Si Domingo se había reservado las tardes de los jueves y domingos, su madre y el mundo habíanse dado prisa en acaparar el resto a medida que sus estudios iban terminando.

Obteniendo el grado de bachiller, para completar su formación intelectual, seguía por la mañana un curso de Derecho y a su vez estudiaba Ciencias Morales y Políticas, aunque todo ello sin grandes entusiasmos. Solicitaban su atención el golf, el tenis y su indumentaria especial, los teatros, las exposiciones, los tés de moda largos y fastidiosos con los dramas lilliputienses de las amigas de su madre. Y para colmo de males, tenía que aguantar alguna que otra frase impertinente que, dado su actual modo de pensar, le molestaba sobremanera, como por ejemplo, la de cierta dama que, invariablemente, en cuanto le veía, le soltaba a boca de jarro:

—Y cuando casamos al muchacho?

Por qué había de meterse con él aquella pava?...

El muchacho se defendía, cuanto le era posible; pero su madre y la misma Bávara ejercían una grande autoridad sobre él.

Lejos de ellas, echaba sus planes y sentía deseos de rebelarse. Era el hom-

bre, el jefe de familia, y tocábale a él dirigir, dar el tono, decir: «se aceptará o se rehusará tal invitación.»

Pero, cuando penetraba en su casa, cuando en los salones se perfilaba el rostro tranquilamente autoritario de la señora Yholdy o de Fräulein, toda su voluntad se disolvía en la tibieza de una atmósfera donde las naderías, como detrás de una lupa, se tornaban fantasmas.

Sin embargo, su inteligencia, más libre que su sensibilidad, no podía dejar de establecer un parangón entre los chismes mundanos y las conversaciones serias de los jueves y domingos.

En la compañía del Rdo. Sr. Firmin encontraba lo que el viejo párroco de Meudon llamaba «la sustanciosa medulla». El sacerdote aunque muy vivo y alegre, removía las mas hondas ideas desde el punto de vista sobrenatural y social; hacía con frecuencia comentarios ora inquietadores, ora llenos de esperanza, sobre la sociedad del porvenir, sobre la guerra siempre posible: conocía bien a Alemania y educaba a los jóvenes haciendo que se fijaran en los esfuerzos gigantes y metódicos de esta terrible potencia. Amaba el campo y su fecundidad; tenía un temperamento de artista; todo le interesaba y volvíalo todo interesante.

Y un crecido número de muchachos, Demarne, Rommevaux, Gallais, Bretagne, Antigny, Richard, y muchos otros eran realmente fervientes discípulos suyos.

Ocupados durante el día en el trabajo, tenían, apesar de esta obsesión, sus proyectos para el porvenir, sus puntos de vista generales, sus ideas generosas y altruistas. Eran jóvenes de iniciativa, perfectos organizadores, multiplicadores de energía, y muy a menudo «valores de intensa producción.»

En los salones, que Domingo veíase obligado a frecuentar, encontraba sobretodo «valores de intenso consumo.»

Su madre gastaba una suma considerable en su toaleta y sus placeres. Sus amigos hacían otro tanto; se hablaba de trapos, de encajes, de colmados y almacenes de lujo, de automóviles, y sobretodo se murmuraba del prójimo. Murmurábase a veces con finura, con gracia, sin aparente malicia, pero se murmuraba todos los días.

Con frecuencia, después de varias horas de salón, Domingo sentía una molesta impresión de vacío que le humillaba.

Cada vez que me metí entre los hombres, me volví menos hombre... escribió alguien que les conocía bien: ¿qué podía decir él que vivía en ese medio social que no es la aristocracia, ni la burguesía, ni el pueblo, sino una suerte de parasito adherido a la sociedad como el musgo a los viejos árboles, aprovechándose del trabajo secular de todo un pueblo y dándole, en compensación del escándalo de pereza y de hartura que el representa, nada más que dinero, que ni siquiera ha ganado?

Y sentado a veces en un rincón del salón, Domingo se volvía «espectador.»

El conocía los apuros que tenía, por ejemplo, Bretagne, para entregar trescientos cincuenta francos a fin de mes a sus padres, que vivían en lo más apartado del barrio de Batignolles, y esto haciendo horas de trabajo suplementarias, como llevar la contabilidad de casas comerciales, lo cual no le impedía ser, junto con Rommevaux y Antigny, el alma de todos los ensayos escénicos del Patronato.

El oía hablar de riesgos de la industria. Escuchaba la lectura de cartas de Marruecos, donde se refería que jóvenes pertenecientes a la más distinguida sociedad francesa, cultivaban tierras, se hacían ganaderos, agricultores, industriales, comerciantes, llegando a ser la célula de futuras aldeas y ciudades.

Y él?... ¿Y los suyos?... Y los que frecuentaban su casa?...

Primeramente, ¿cuál era exactamente el origen de su fortuna?... Qué había hecho él para poseer la veintena de millones hallados en su cuna?... Se dió la pena de nacer!

Al menos, los hacia fructificar? Los ponía en parte en circulación? No; estaban depositados en los bancos de Inglaterra, de América, de Suiza, de Holanda, muy quietecitos, y en contacto con la vida sólo lo necesario para producir el tanto por ciento de renta.

(Continuará)

LA CUESTIÓN DEL ENSANCHE DEL CEMENTERIO

UNA NOTA Y UN COMENTARIO

El sábado último, a la una de la tarde, cuando el número estaba ya en máquina, acompañado de un besalamano del Sr. Alcalde D. Miguel Colom recibimos el siguiente escrito:

«Habiendo aparecido en el Semanario LA VOZ DE SÓLLER ciertos comentarios prematuros y contradictorios respecto a la adquisición por este Ayuntamiento de la finca "Son Sang" y a su futura urbanización para ensanche del Cementerio de esta ciudad, los que suscriben, Alcalde y Tenientes que integran la Comisión Municipal Permanente, se creen en el deber de hacer público, para conocimiento del vecindario y con el fin de evitar torcidas interpretaciones, lo siguiente:

1.º Que son inexactos los propósitos atribuidos caprichosamente a este Ayuntamiento por el semanario LA VOZ DE SÓLLER en sus números de 10, 24 y 31 de Enero último respecto a la urbanización que se pretende dar a la porción de terreno adquirido para ensanche del Cementerio.

2.º Que por parte de esta Corporación Municipal no ha habido cambio de criterio respecto a la citada urbanización que ya desde un principio se proyectó en el sentido que consta en acta y del que según parece se ha percatado por fin y por sí solo el aludido periódico.

3.º Que no existe motivo para el revuelo levantado infundadamente y que éste obedece a la ligereza de impugnar un proyecto antes de haberse confeccionado por el Arquitecto designado por la Alcaldía.

4.º Que el Ayuntamiento ha dejado a la iniciativa del Sr. Arquitecto, dentro de las líneas generales señaladas, la forma de distribuir los terrenos recién adquiridos de "Son Sang", reservándose el someter en su día a información pública y a su propio criterio el proyecto que se confeccione.

5.º Que el emplazar el cementerio civil en el extremo ensanche del cementerio católico no es cosa de ahora sino que en la sesión celebrada el 23 de Marzo de 1927 ya lo acordó esta Comisión Permanente a propuesta del Segundo Teniente de Alcalde, D. Miguel Coll Mayol.

Sóller, 7 de Febrero de 1931.

Miguel Colom — José Bauzá — Vicente Alcover — José Forteza — Rubricados

Hemos procurado ser siempre atentos con nuestras Autoridades, porque entendemos que los deberes de cortesía, de respeto y consideración a las personas, tocan a todos, altos y bajos, y en particular a los que ejercemos el penoso cuanto noble apostolado de la pluma.

Con todo el respeto y la consideración que nos merecen los señores de la Comisión Permanente que firman el anterior escrito, agradeciendo su buena voluntad consideramos un deber nuestro rechazar enérgicamente algunas imputaciones que en el mismo se hacen contra «LA VOZ DE SÓLLER».

Y decimos en legítima defensa.

1.º Que los comentarios que «LA VOZ DE SÓLLER» ha hecho como cosa propia y que buenas felicitaciones nos merecieron, a nuestro juicio, ni son prematuros ni contradictorios.

2.º Que «LA VOZ DE SÓLLER» no ha atribuido por cuenta propia ningún propósito al Magnífico Ayuntamiento respecto a la urbanización. No hemos hecho más que copiar del extracto de la sesión del 5 de Diciembre último y de otros «comentarios» (Sóller del 30 de Diciembre de 1930 pág. 5 col. 2.ª y 3.ª; Sóller del 17 de Enero de 1931, Editorial, párrafo sexto). ¿Quién habló primero de construir dependencias en la parte de la finca Son Sang actualmente plantada de arbores que linda con el camino? No; «LA VOZ DE SÓLLER» por cuenta propia no ha atribuido ningún propósito categórico al Magnífico Ayuntamiento.

3.º En el número de 31 de Enero, en el editorial que titulamos Por buen camino, en forma hipotética nos hicimos eco de unos informes, que un amigo nuestro recogió de persona autorizada y para cuya publicación recabó su conformidad. ¡Si incluso delinjeó en su presencia un plano, que guardamos y que sirvió de base al que publicamos! No queremos llevar el asunto al terreno personal; por eso no consignamos el nombre de la persona que uio tales informes: pero sí podemos afirmar que por el cargo público, que ostenta tiene motivos y medios de sobra para estar bien enterada.

Si tales informes son falsos, téngase presente que los dimos en forma no aservertiva, sino hipotética; y todos sabemos hasta donde llega el valor de las proposiciones hipotéticas y condicionales.

4.º Sobre el emplazamiento del cementerio civil, no nos ocurre decir más que en 23 de marzo de 1927, no se había acordado todavía la nueva adquisición...

Y nada más.

Deploraríamos que con nuestros modestos comentarios hubiésemos contribuido a levantar infundados revuelos. No ha sido tal nuestra intención.

«Cuando se conozcan los propósitos de nuestros ediles —decíamos en nuestro primer escrito— de un modo concreto, fijando el alcance y extensión de la reforma, entonces será ocasión propicia para estudiar y ver si en realidad el proyecto de ensanche lesiona y conculca los intereses particulares en la medida que parece suponer la protesta presentada».

Para entonces, pues, para cuando se conozca oficialmente el alcance de la reforma, nos proponemos ocuparnos de ella, no en su aspecto artístico, sino en su aspecto topográfico, para aplaudirlo sin reservas si nos gusta; para censurarlo, si con ella se dañan intereses públicos o privados.

Comunicado

Sr. Director de LA VOZ DE SOLLER Presente

Muy Sr. nuestro: Le rogamos la publicación de las siguientes líneas en el periódico de su muy digna dirección:

En el número de 24 de Enero último del semanario "Sóller" se decía: "Pero hoy nos vemos en el caso de tener que recoger unos conceptos calumniosos y unas afirmaciones completamente gratuitas que "Varios Vecinos" del Cementerio—uno solo en realidad—se atreven a lanzar, etc."

El lector imparcial sabe demasiado que en nuestro artículo no había calumnia alguna contra nadie, para que nos detengamos en demostrarlo. Pero si queremos hacer público que no era uno solo en realidad, sino "varios vecinos" los que dimos nuestra conformidad y éramos solidarios de los conceptos vertidos en aquél. Y como consideramos injusto que se apunte a uno solo, cuando somos bastantes los responsables, damos nuestros nombres al pie de este comunicado.

De Vd. muy atto. ss.

Miguel Servera José Colom Gomila Jaime Ripoll Isabel Rullán Juan Castañer Pedro Antonio Coll Antonio Coll Rullán María Coll Gaspar Borrás Antonio Caparó, Pbro. Guill. Castañer Antonio Castañer

Del Puerto de Sóller

Fiesta de Sta. Apolonia

Con asistencia de buen número de fieles, el pasado domingo se celebró en el Oratorio de Sta. Catalina la tradicional fiesta dedicada a Sta. Apolonia, mártir.

Después del canto de Tercia, se dijo la misa mayor, siendo el celebrante el Rdo. D. Nicolás Frau. Ocupó la sagrada cátedra el Rdo. Vicario de Sóller D. Jerónimo Pons tejiendo hermoso panegírico de la gloriosa mártir.

Por la tarde se celebró solemne ejercicio en honor de la santa.

Las Madres Cristianas

La pujante Congregación de Madres Cristianas, de esta barriada, celebrará este año solemnes Cultos y Triduo de Cuarenta Horas en honra a su Patrona la Virgen de los Dolores, con motivo de la Fiesta de la Congregación.

Los cultos son como siguen: Domingo, día 15.—Fiesta de la Congregación.—A las seis de la mañana. Misa de Comunión; a las nueve, exposición del Santísimo Sacramento y Misa mayor, predicando el Rdo. P. Jaime Al-lés, M. SS. CC.; a las dos y media de la tarde, Vísperas y Ejercicio. Al anochecer, Rosario, sermón y Reserva.

Lunes día 16. A las nueve, Exposición y Misa mayor; a las dos y media, Vísperas; al anochecer, Rosario, Trisagio y Reserva. Martes, día 17.—Como el día anterior.

EL CORRESPONSAL

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT = Alcira.



ALCIRA (VALENCIA - ESPAÑA)

CRONICA GENERAL

Juntas generales

Mañana, domingo, a las once de la mañana, celebrará junta general ordinaria, la sociedad "El Gas", para dar cuenta del Balance y Memoria del finido ejercicio y renovar o reelegir los cargos de la Junta de Gobierno que deben cesar por turno reglamentario.

Por la tarde, a las dos y media, y con idéntico fin, celebrará también su Junta general ordinaria la Asamblea local de la "Cruz Roja".

Tordos

Los cazadores andan entusiasmados con la caza, pues por pocas disposiciones cinegéticas que se tengan, tanto abundan este año los tordos, que es poco menos que imposible, ir de caza y volver sin cobrar pieza alguna.

Un amigo nuestro obtuvo el otro día, en poco tiempo, más de 30 piezas, que pudimos admirar a su regreso prendidos de su bandolera.

Diariamente vemos cazadores que a su regreso llevan sendos enflays de forts.

Pero apesar de la abundancia, se pagan caros, pues su precio es de 50 cts. por pieza. Es debido ello, según se nos dice, a que se envían para la venta a los mercados del continente.

Esta visto que para comer tordos baratos, es preciso ser cazadores...

El Carnaval

Nos hallamos ya a las postrimerias del Carnaval, y cosa ésta natural, reina mucha animación durante las noches.

Circulan por las calles numerosas comparsas de máscaras. Unas ataviadas caprichosamente, a veces ricamente, y otras vistiendo trajes grotescos con el fin de provocar la hilaridad de los espectadores.

En la plaza de la Constitución se congrega numeroso público para presenciar el desfile de los disfrazados, que se regocijan dando broma a sus conocidos, y visitando casas particulares y centros de baile.

Las tiendas dedicadas a ello, tienen expuestos muchos antifaces y dispuestas para la venta confetti y serpentina que se utilizarán en la rua que mañana y martes próximo se celebran en esta localidad.

El Jueves lardero comenzó en la "Defensora Sollerense" la temporada de bailes. El salón, como ya dijimos, estaba adornado con delicado gusto e iluminado profusamente. Cubría totalmente el patio de butacas una cúpula confeccionada de papel de colores, y a la cual se había aplicado adecuada instalación eléctrica. Completaban el adorno del salón hermosas guirnalda de papel; amenizaba el espectáculo la orquesta del teatro, reforzada con nuevos elementos, y dirigida por el inteligente y reputado maestro D. Domingo Rullán. Durante los bailes, se proyectaba en el patio un foco eléctrico que variaba de color, siendo celebrada la innovación.

En el Café Central, hubo durante esta semana, bailes desde el martes hasta ayer. Los amenizó, como ya dijimos en el número anterior, la aplaudida orquestina que dirige el entusiasta Sr. Valls. En el "Círculo Sollerense" hubo bailes diariamente, amenizados por la gramola eléctrica de la sociedad. En el Centro Maurista se bailó igualmente, amenizando el acto por medio de una potente instalación eléctrica, que reproduce, amplificados, discos de gramófono. En "La Unión" hánse celebrado también bailes amenizados por otra gramola eléctrica.

Mañana domingo, a las tres de la tarde, la banda "Lira Sollerense" dará un concierto musical en la plaza de la Constitución. Durante la ejecución de escogidas piezas, si concurren autos habrá desfile de los mismos, organizándose lo que llamamos rua. El martes próximo, último día de Carnaval, a la misma hora, se dará comienzo a otro concierto, celebrándose también la rua.

Clasificación y declaración de soldados

Mañana domingo, día 15, a las nueve de la mañana, y en el salón de sesiones de la Casa Consistorial, se dará principio al acto de la clasificación y declaración de soldados ante la Corporación Municipal. En dicho acto deben hacerse presente

cuantas alegaciones o motivos de excepción asistan a los mozos alistados con el fin de evitar los perjuicios que ello pudiera irrogarles.

La Contribución

La recaudación voluntaria de las cuotas de Contribución Rústica, Urbana e Industrial y demás conceptos correspondientes al primer trimestre del año actual, tendrá lugar en esta ciudad del día 25 al 27, inclusive.

En Deyá se efectuará la recaudación el día 20.

Y en Fornalutx el día 24.

Los contribuyentes podrán satisfacer sus recibos, independientemente de los días señalados anteriormente en Palma, durante los días del 10 del actual al 20 del próximo marzo.

Los contribuyentes que dejasen transcurrir el 20 citado sin satisfacer sus recibos incurrirán en apremio con el recargo del 20 por 100 por único grado, sin más notificación ni requerimiento, pero si pagan sus débitos en la capital desde el 31 de marzo al 10 de abril solo tendrán que satisfacer como recargo el 10 por 100.

Vuelta al mundo

Ha estado en esta ciudad la señora Zaida Fraga, de Utray americana, que viaja en bicicleta dando la vuelta al mundo por estudio y persiguiendo el gran premio ofrecido por la Sociedad Americana de Turismo. Salíó de Iquique (Chile) el año 1917 y llegará a Santiago de Chile en el año 1933.

Siguiendo su sistema de procurarse medios para continuar el viaje, presentó en el salón del Café Central, y ante numeroso público, sus interesantes trabajos de hipnotismo y sugestión, habiendo obtenido completo éxito.

Mercado local

Los precios que han regido las transacciones verificadas durante la presente semana han sido los siguientes:

Algarrobas: a 15 ptas. los 100 kilos. Limones: a 10 ptas. la carga. Naranjas: de 20 a 30 ptas. la carga. Mandarinas: a 50 ptas. la carga. Conejos: a 0'70 ptas. la tercia. Pollos: a 1'65 ptas. id. id. Gallinas: 1'60 ptas. id.

El tiempo

La temperatura fría que tanto molestaba ya la semana anterior, ha continuado durante la presente semana.

Ha seguido decreciendo el número de ataques del gripe, y el público se muestra ya más confiado y alegre.

Sin embargo, aún hay numerosas personas constipadas.

Pero... no hay que apurarse, que, como se dice en la zarzuela, ya vendrán tiempos mejores...

Noticias Religiosas

En honor de la Virgen de Lourdes

Como teníamos anunciado, hanse celebrado en la iglesia de la Alquería del Conde las Cuarenta Horas, que los PP. Filipenses vienen dedicando todos los años a Ntra. Señora de Lourdes, y, como era de esperar, se han visto sumamente concurridos todos los actos.

El Orador del Triduo Rdo. Sr. Font y Arbós, conocido ya de antiguo entre nosotros, estuvo a la altura de su reputación, cautivando a los asistentes con su elocuente palabra. Celebróse comunión que se vio concurridísima, pronunciando el citado Orador muy sentida y fervorosa plática.

Después del último sermón que predicó el P. Francisco Oliver C. O. por ausencia inevitable del Sr. Font, reservó el Señor nuestro venerable Arcipreste Sr. Sitjar, asistido de los Rdos. P. Martorell C. O. y D. Bartolomé Coll, Pbro., como ministros.

Termináronse tan solemnes actos con el canto de la Salve a Ntra. Sra. de Lourdes y de los himnos propios de tan simpática devoción.

Continuó con afluencia de fieles la Quincena hasta el miércoles, día en que terminaba y en ese día celebróse devota misa rezada a las 12. hora de la 1.ª Aparición de la Inmaculada a la beata Bernardita, siendo

concurridísima, como todos los años, todo lo cual prueba cuan hondamente va arraigado en el pueblo sollerense su devoción a Ntra. Sra. de Lourdes.

Plácemes merece la Residencia en Sóller del Oratorio de la Congregación, por la gran brillantez de que revistió todos los actos y por el numeroso concurso de fieles que llenó el templo en todas las funciones. Nuestra enhorabuena, pues, a todos los que contribuyeron a la esplendidez de la fiesta y en especial a su celoso y estimable Superior Rdo. P. Martorell.

En el Oivar des Fenás

El miércoles, día 11, en el Oratorio del Olivar d'es Fenás, se celebró la solemne misa mayor anunciada.

A las doce en punto empezó dicha misa, que celebró el Rdo. D. Pedro Lucas Ripoll, capellán del Santuario.

La escolanía parroquial, dirigida por el Rdo. D. Miquel Rosselló cantó la misa gregoriana de angéles.

Asistió regular concurrencia, apesar del mal cariz del tiempo.

Por la tarde, el Santurio de Ntra. Sr. de Lourdes, fué muy visitado.

En la iglesia de las MM. Escolapias

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias en los días 10, 11 y 12 de la semana próxima pasada se celebraron las Cuarenta Horas que anualmente la Archicofradía de la Guardia de Honor dedica al Sagrado Corazón de Jesús.

Al anochecer de los tres días y en el día del jueves día 12, ocupó la Cátedra del Espíritu Santo el Superior de los Misioneros de S. Vicente de Paul Rdo. P. David Bartolomé, quien con unción Apostólica desarrolló temas alusivos a la Guardia de Honor presentando al Sagrado Corazón de Jesús como modelo a quien debemos imitar.

El orfeón del Colegio merece plácemes por el ajuste con que cantó en las distintas funciones de los tres días.

En el Oratorio de las HH. de la Caridad

Ayer, en el Oratorio de las Hermanas de la Caridad, se celebró lucida fiesta dedicada al Santo Cristo de la Salud.

Por la mañana, hubo solemne Misa de Comunión.

A las diez, celebróse Misa cantada que dijo el Rdo. D. Ramón Colom, Vicario, asistido de los Rdos. Sres. Alcover y Sueca. El coro de señoritas, bajo la dirección de la profesora de piano D.ª Catalina Rotger, ejecutó con todo primor una misa a voces y ocupó la cátedra del Espíritu Santo el Rdo. P. David Bartolomé, Superior de la Misión, pronunciando hermoso panegírico.

Después de la misa solemne, hizose la exposición menor.

Por la noche practicóse devoto ejercicio cantando preciosos motetes y el Te-Deum el referido coro de señoritas, haciendo las delicias del auditorio.

Bien merecen una felicitación las Hermanas de la Caridad y cuantos cooperaron a la brillantez de tan espléndida fiesta.

De Fornalutx

Llegadas

Domingo llegó de Lille la señora doña María Ginestra, esposa de nuestro amigo D. Juan Puig, con su hijo Jaime e hija Julieta.

El martes tuvimos el gusto de estrechar la mano a nuestro amigo D. Juan Arbón que ha venido de Jen (Francia) con su esposa e hijos.

Salida

Marchaaron el jueves a Lille nuestro amigo D. Jaime Puig con su hermanita Catalina proponiéndose continuar sus tareas comerciales.

EL CORRESPONSAL

Tafona Cooperativa

Se posa en coneixement dels associats que els diumenges dies 22 del corrent i 1.º de Març i en el domicili social Mar. 15. de 9 i mitja a 11 i mitja del mati s'efectuará un repartiment, a compte de la collita 1929-30.

Sóller 12 de Febrer de 1931. Pel Consell d'Administració. — Miquel Ripoll, President.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Desde hace años días se encuentra entre nosotros el distinguido comerciante y muy estimado amigo nuestro, D. Juan Colom Mayol, que viene de Nancy para pasar unas semanas junto a su estimable familia.

El martes llegó de Barcelona, para permanecer algunos días en ésta, nuestro amigo el propietario y ex-alcalde D. Miguel Casasnovas Castañer.

De Santo Domingo, donde permaneció un tiempo, vino el joven D. Antonio J. Colom Bernat.

Damos a todos la bienvenida y mucho gusto que su estancia en ésta les sea agradable.

SALIDAS

Después de permanecer breve temporada en esta ciudad natal, salió el lunes para su patria, nuestro apreciadísimo amigo don Bartolomé Vives Magraner, activo y celoso colaborador de la "Unión de Españoles del Noroeste de Francia". Marchó satisfechísimo de las múltiples atenciones que mereció de sus amigos durante su estancia en ésta, y nos encareció le despidiéramos desde estas columnas de todos aquellos con quienes pudo hacerlo personalmente por impedimento la premura del tiempo.

El miércoles saludamos, a su partida para Mulhouse, a nuestro boadadoso amigo Bartolomé Trias, quien va a emprender nuevos sus tareas comerciales.

El domingo embarcó para Villarreal, la hermosa señora D.ª Magdalena Castañer, esposa de nuestro particular amigo Andrés Rullán Rullán.

Marcharon el mismo día a Carcagente Miguel Casasnovas Colom y su esposa Margarita Mayol Oliver.

Regresó a Koblenz (Alemania) donde realiza su importante negocio, nuestro respetado amigo D. Bartolomé Oliver Vicens, después de permanecer corta temporada en ésta de los suyos.

Después de unos días de permanencia al lado de su bondadosa madre y familia, para para Verviers, donde tiene su negocio, nuestro joven amigo D. Jaime Pons Coll.

Regresó a Praga, de donde procedía, el comerciante D. Francisco Bernat Ferrer.

Regresaron a Marsella los distinguidos señores D. José Ripoll Magraner y doña Francisca Casals Colomer, acompañados de su elegante hija Catalina.

Salieron para Avignon, donde residen, después de pasar una temporada al lado de su cariñosa madre, el Secretario de la Sociedad de Socorros mutuos de Avignon y el Sr. D. Gabriel Colom Sampol, su estimable esposa y encantadores hijos.

Después de haber disfrutado de feliz estancia en el punto a donde se dirigen.

NOMBRAMIENTOS

Ha sido nombrado vocal de la Junta de Cuentas Generales de Ahorro el Director general de la Caja de Ahorros y de Pensión para la Vejez, nuestro distinguido amigo D. Francisco Moragas Barret.

Ha sido nombrado madrina de La Tuna de la Valenciana a la simpática y distinguida señorita Francisca Arbona Casasnovas.

Recomendamos por la delicada atención que presta.

BODAS

El día 4, en la capilla de la Purísima de la Catedral de Palma, se unieron en el indisoluble del matrimonio la agraciada Srta. Margarita Esteva Muntaner y el Sr. D. Juan Garau Sancho.

Bendijo a los novios el Rdo. D. D. Roca, vicario de la Catedral.

Después de haber disfrutado de feliz estancia en el punto a donde se dirigen.

El jueves de la presente semana, en la capilla de la Purísima Concepción de esta ciudad, contrajeron matrimonio la simpática Srta. Catalina María Morell Trias y el Sr. D. Jaime Ripoll.

La novia vestía hermoso traje.

Bendijo a los novios el Rdo. don Juan Pons, vicario.

Después de haber disfrutado de feliz estancia en el punto a donde se dirigen.

La joven pareja salió en viaje de bodas para algunos puntos de la isla, y en breve se dirigirá a Orleans, lugar de su nueva residencia.

Desémosles muchas felicidades en su nuevo estado.

El jueves de la presente semana se unieron en el Santo lazo del matrimonio la bondadosa señorita Juana Gelabert Capó con el joven albañil D. Mateo Albertí Mayol.

La religiosa ceremonia tuvo lugar en la Capilla de la Purísima en la iglesia de la Visitación, a las siete.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, vicario.

Fueron testigos D. Juan Mayol Enseñat y D. Antonio Puig Rullán.

Terminada la religiosa ceremonia, los novios esposos salieron en auto para algunos pueblos del llano de la isla, en viaje de bodas.

Les felicitamos.

En la mañana de hoy a las siete, y en la capilla del Santo Cristo de la iglesia de la Visitación, el Rdo. Dr. D. José Pastor, Vicario, ha unido en Perpetuo lazo el joven Don Bartolomé Muntaner Solivellas con la bondadosa señorita Margarita Arbona Castañer.

La novia vestía elegantemente, valioso traje de seda, con mantilla de color negro.

Han sido testigos D. Bartolomé Enseñat Riutort y D. Guillermo Gallego Alejandro.

Terminada la religiosa ceremonia, los novios esposos salieron en auto, en viaje de bodas, para algunos pueblos de la isla.

Desémosle mucha dicha en su nuevo estado.

Esta mañana, a las 8, y en la iglesia parroquial, se han unido en el dulce lazo del matrimonio, el distinguido joven comerciante en Mulhouse D. Antonio Colom Vicens y la encantadora y simpática señorita Jerónima Guasp Roca.

La boda se celebró en la capilla de la Purísima, que aparecía profusamente iluminada.

La novia lucía rico y elegante traje blanco de crespon de seda; manto blanco y adornos de la simbólica flor de azahar.

Bendijo la unión el Rdo. Vicario D. Jerónimo Pons, pariente de la novia.

Apadrinaron el acto, de parte del novio su tío el propietario D. Ramón Vicens Ferrer, y de parte de la novia su padre D. Pedro Guasp Salas.

Firmaron el acta como testigos, de parte del novio, el joven D. Bartolomé Oliver, y de parte de la novia, D. Miguel Bennassar Frontera.

Terminada la religiosa ceremonia, los invitados precedidos de los nuevos esposos se han trasladado en auto, a casa de los padres de la novia, donde se ha servido espléndido lunch.

Los gentiles cónyuges, salieron en viaje de bodas, para el Santuario de Lluch y diversos pueblos de la isla, proponiéndose regresar en breve para embarcar con destino a Mulhouse donde radica su comercio.

Desémosles mucha dicha en su nuevo estado, y al patentizarles nuestra felicitación la hacemos extensiva a sus respectivos padres y demás familiares.

NECROLÓGICAS

D. Damián Crespi Borrás

Penosa impresión produjo en esta ciudad la noticia del fallecimiento de nuestro paisano y amigo D. Damián Crespi Borrás, acaecida en Barcelona el día 6 de los corrientes.

Durante su estancia en Sóller, dedicó al negocio, para lo que tenía extraordinarias aptitudes. Fué miembro de la Junta de Gobierno del Banco de Sóller, y de otras entidades locales, pues siempre su colaboración fué solicitada, por ser consejero discreto, sensato y de preclara inteligencia. Contribuyó a impulsar el progreso local en todos sus aspectos. Fué un sólido valor social.

Era de carácter afable, comunicativo y generoso. Su nobleza de corazón no le permitió se creara ningún enemigo. Ayudó a cuantos requirieron su auxilio, y procuró ser hombre de bien, por todo cuanto se vió querido y respetado por todos sus compatriotas.

Desde hace muchos años fijó su residencia en Barcelona, donde había vivido hasta ahora. Su partida fué en extremo sentida ya que era un amigo queridísimo de todos y su cooperación en las entidades locales muy necesitada.

Por eso fué que al conocerse la fatal nueva en esta ciudad hubo gran consternación.

El acto de la conducción del cadáver a su última morada fué muy concurrido; prueba ello de que en Barcelona habíase también granjeado muchas amistades, lo mismo que sus familiares allí residentes.

Ayer viernes, en la iglesia Parroquial de los Angeles, de Barcelona, celebráronse solemnes funerales en sufragio del alma del extinto.

Descanse en paz el finado, y recíban nuestro pésame todos sus familiares y en especial su hijo nuestro queridísimo amigo el ex-Director de "El Gas" D. Francisco, hija política D.ª Rosa y nieto político D. Juan Tomás Costa.

¡Que Dios haya acogido en la Gloria el alma del llorado amigo, y se digne derramar sobre sus familiares el bálsamo de la resignación cristiana!

D. Francisco Vives Colom

En la villa de Deyá, el jueves por la noche, durmióse plácidamente en el Señor el honorable propietario D. Francisco Vives Colom, habiendo recibido los santos sacramentos.

Hacia bastante tiempo que su salud era muy delicada. Recientemente, agravóse su dolencia con rapidez, dejando de existir, sin que los solícitos cuidados de sus amantes hijos pudieran arrebatarle de las garras de la muerte.

La noticia del fallecimiento del Sr. Vives divulgóse rápidamente, produciendo general consternación, pues era muy apreciado de todo el vecindario.

Poseía el Sr. Vives, fama de *Son Canals* como se le llamaba, relevantes dotes de inteligencia; un trato afable, un carácter bondadoso y una voluntad decidida. Se preocupó siempre del bienestar y progreso de la villa de Deyá. Actuó en la política; fué varias veces alcalde y preocupóse durante su mandato de dotar a su pueblo de mejoras materiales y morales.

Fué también varias veces Juez municipal, cargo que desempeñaba al morir, distinguiéndose por su cordura y acierto en el ejercicio de dicho cargo, lo cual hacía que fuese respetado y amado de todos los vecinos, que siempre hallaban en él al amigo leal y al consejero.

Ateroró en su corazón todo un plantel de virtudes cívicas y morales: Cumplía con sus deberes de cristiano, de los cuales se mostró siempre fiel cumplidor. Con el señor Vives desaparece de Deyá una de las figuras, más representativas y de más prestigio. Deja realmente un vacío muy difícil de llenar.

Era persona muy conocida y mantenía muchas relaciones de amistad con elementos distinguidos de Sóller, Fornalutx, Valldemosa y Palma.

Nada extraño es, pues, si el acto de la conducción de su cadáver al cementerio, que tuvo lugar ayer por la noche, constituyó una verdadera manifestación de duelo. Al justo dolor de la familia asocióse todo el vecindario. Fué un acto emocionante: Muchos lloraban al amigo, y puede decirse que todos los corazones estaban de luto.

El próximo lunes, a las diez de la mañana, en la iglesia parroquial de Deyá, se celebrarán solemnes exequias en sufragio de su alma.

Reciban la expresión de nuestro sentido pésame su atribulada esposa D.ª Juana Mas, sus apenados hijos, D. Antonio, médico titular de Deyá, D. Juan, D.ª María, D.ª Juana, D.ª Francisca y D.ª Margarita, hijos políticos D. Bartolomé Vives, señor de *Son Bauzá*, D. Pedro Mas, señor de *Can Puigserver*, D. Miguel Ripoll, D. Gabriel Arbona y D. Juan Mayol hijas políticas D.ª María Bibiloni y D.ª Ana Marroig, nietos y nietas, y demás deudos.

Y al elevar nuestras plegarias a Dios por el eterno descanso del alma del finado, pedimosle que derrame en sus corazones el bálsamo de la resignación cristiana que haga mas llevadera tan sensible pérdida.

Para asistir a los funerales, de su padre son esperados de Rennes, D. Juan y de Tours y Paris, respectivamente D.ª Juana y D.ª Francisca Vives Mas.

Para el domingo, día 15

Farmacia de turno

D. José Serra. - Calle de Serra.

Estancos de turno

Estanco del Paseo del Príncipe

Estanco de la calle de Bauzá.

Crónica Deportiva

(Viene de la página 2)

Noticiario

Hemos tenido el gusto de saludar el antiguo jugador del «Sóller», Antonio J. Colom que el miércoles de la presente semana llegó a esta ciudad, de regreso de la República Dominicana y Puerto Rico en donde ha permanecido una larga temporada.

Colom, durante su permanencia en América no ha dejado de practicar el fútbol habiéndose alineado en el deportivo «Español» de la capital de dicha república, en numerosos partidos.

Al darle la bienvenida deseamos verlo de nuevo defendiendo los colores del «Sóller», con el mismo entusiasmo y acierto con que lo hacía antes de ausentarse de esta ciudad.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

CULTOS RELIGIOSOS

En la iglesia parroquial

Domingo día 15.—*Dominica de Quincuagésima*.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento por la familia de Ca'n Prom.—Empezará la solemne Oración de Cuarenta Horas que el Apostolado de la Oración dedica en este año de 1931 al Sagrado Corazón de Jesús en desagravio de las ofensas que recibe de la ingratitud de los hombres.—A las siete y media, Misa de comunión general para los fines de la entronización del Sagrado Corazón de Jesús en el Hogar.—A las nueve y media, se cantará Horas menores. A las diez, Misa solemne, con música en la que predicará el Rdo. P. Avelino Valdeperes Prior del Convento de Dominicos de Manacor. Acto seguido exposición de S. D. M. A las cuatro y media, la devoción de los Siete domingos del Patriarca San José. A las cinco de la tarde, Vísperas, Completas, Maitines y Laudes. A las seis y tres cuartos, Rosario. Acto seguido se empezará un triduo; renovación de la consagración de las familias, sermón por el mencionado orador y la Reserva.

Lunes, día 26.—Exposición a las seis y media, con Misa rezada. A las siete, ejercicio de la Virgen del Carmen. A las nueve, Horas menores y la Misa mayor. A las cinco y media de la tarde, los actos del rezo divino. A las seis y tres cuartos, Rosario, continuación del Triduo y después la Reserva.

Martes, día 17.—Exposición a las siete y media con misa rezada. A las nueve y media, Horas menores y la misa mayor, con sermón por el mentado orador. A las cinco y media los actos del rezo divino. A las seis y tres cuartos, conclusión del triduo y la Reserva precedida de procesión y Te Deum.

Miércoles, día 18.—*Ayuno*.—A las ocho, horas menores y bendición de cenizas, Misa mayor, acto seguido se trasladará la imagen de la Sangre a la Iglesia parroquial.—Al anochecer, rosario y sermón cuaresmal por el Rdo. P. Jaime Rosselló, franciscano.

Jueves, día 19.—A las seis y media ejercicio del Patriarca S. José.

Viernes, día 20.—*Ayuno con abstinencia de carne*.—A las tres y cuarto de la tarde, *Via-Crucis*.—Al anochecer, rosario y empezará el quinquenario de la Sangre en sermón cuaresmal.

Sábado, día 21.—*Ayuno*.—Al anochecer rosario, el quinquenario de la Sangre con sermón cuaresmal.—A las diez el turno Cor-Jesu celebrará su vigilia ordinaria.

En la iglesia de la Visitación

Domingo, día 15.—Fiesta de la Traslación de las Reliquias de S. Antonio de Padua. A las seis, Misa de comunión general para los Terciarios de S. Francisco. A las ocho, Oficio con sermón.—Por la tarde, a las cuatro, función de desagravios con exposición de S. D. M., y ejercicio de los siete domingos de S. José.

Lunes, día 16.—Por la tarde, a las seis, rosario y función de desagravios con exposición de S. D. M.

Martes, día 17.—A las seis de la tarde, los mismos actos que el día anterior.

Miércoles, día 18.—En la misa de seis se hará la bendición e imposición de cenizas.—A las seis de la tarde, ejercicio de *Via-Crucis*.

Jueves, día 19.—En la misa primera se hará un ejercicio al Patriarca S. José.—Por la tarde, a las seis, ejercicio de *Via-Crucis*, rosario y sermón cuaresmal.

Viernes, día 20.—A las seis de la tarde, ejercicio *Via-Crucis*, rosario y función del Sto. Cristo.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias

Domingo día 15.—A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor; por la tarde, a las cuatro ejercicio al Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto, y continuación de los Siete Domingos al Patriarca San José.

Miércoles 18.—A las seis y media, antes de la misa conventual, se impondrá a los fieles la Santa Ceniza.

Jueves, 19.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio al Patriarca S. José.

En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo día 15. - Misa rezada a las siete y media.

A las cuatro de la tarde, exposición mayor del Santísimo, rezándose seguidamente la estación y un acto de desagravio. A las seis y media rosario, sermón, estación, acto de desagravio y la reserva.

Lunes 16.—A las seis y cuarto exposición menor, rosario, meditación y estación y acto de desagravio.

Martes día 17.—Exposición mayor a las cuatro de la tarde y estación.—A las seis y media rosario, meditación, canto del Sagrado Trisagio y reserva.

Día 18.—A las 7 bendición de ceniza y misa.—Habrá *Via Crucis* los lunes, martes, miércoles y viernes de cada mes y sermón los Domingos y jueves al anochecer.

"El Gas" S. A.

En cumplimiento de lo que previene el artículo 15 de los Estatutos por que se rige esta Sociedad, la Junta de Gobierno de la misma ha acordado convocar a General ordinaria para el día 15 de Febrero próximo, a las once de la mañana, en el local que ocupan las Oficinas de la Asociación, calle de Buen Año, número 4.

Y a tenor de lo que previene el artículo 20 de dichos Estatutos, los accionistas deberán depositar sus acciones con 24 horas de anticipación a la señalada, en las oficinas de la Sociedad y recoger al mismo tiempo la papeleta de asistencia.

Sóller, 29 de Enero de 1931.—Por la Sociedad "El Gas"—El Director Gerente Jaime Rullán.

Ferrocarril de Sóller

Por acuerdo de la Junta de Gobierno, en sesión celebrada el cinco del actual, y a los efectos del artículo 18 de los Estatutos, se convoca a Junta General Ordinaria de accionistas para la reunión que tendrá lugar el día 22 del actual, a las 10 de la mañana en el local que ocupan las oficinas de esta Sociedad.

Todos los accionistas que deseen concurrir a ella, deberán solicitar papeletas de asistencia, y depositarán a la vez, sus acciones en la caja de la Sociedad con veinticuatro horas de anticipación por lo menos, a la señalada para la Junta, según prescribe el artículo 20.

Sóller, 6 Febrero de 1931.

El Presidente, Juan Puig. Por A. de la J. de G. J. Torresen. Srio.

JUAN RAYMOND
SASTRE
Altas novedades
Precios limitados
San Elías, núm. 21-1.º - PALMA
En SÖLLER recibe encargos todos los domingos
en su domicilio: Calle de Vives, 6

EN PAGINA 7.

Léase información del Ayuntamiento.

EXPORTACIÓN DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

JOSÉ MAGRANER

(Sucesor de Bernat, Magraner, Colom)

ESPECIALIDAD EN NARANJAS

* MANDARINAS Y LIMONES *

Calle Cardenal Sancho, 16. - CARCAGENTE (Valencia) TELEGRAMAS: MAGRANER

VDA. DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACIÓN DE TODA CLASE DE FRUTAS FRESCAS Y SECAS :-: ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL

TELEFONO N.º 5

¡Pida Vd.!!

en los buenos establecimientos de drogas, perfumerías y mercerías, la finísima AGUA de COLONIA FLO-RIDA de SAN ANTONIO de PA-DUA,—tendrá un buen producto en casa y hará una buena obra en pró del desvalido, ya que parte de los be-neficios en su venta, van destinados para Obras Antonianas, y para El Pan de los Pobres, participando tam-bién de ellos «La Unión Misional Franciscana».

Concesionario exclusivo para la venta en España y Ultramar, Adolfo Iglesias. — Sacristáns, n.º 7, pral. — BARCELONA.

SEÑORA, del leve catarro a la grave afección pulmonar solo hay un paso

Vele Vd. porque los inevitables catarros invernales de los suyos no progresen.

Una taza bien caliente de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON, verdadero bálsamo de las vías respiratorias, tomada a tiempo corta la infección en sus comienzos.

Miles de familias se ven libres todos los inviernos de contrariedades y penas porque tienen siempre en casa una caja de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON. Combate eficazmente la inflamación de las vías respiratorias, corta la tos y normaliza la respiración. No ensucia el estómago.

La Cura N.º 15 del ABATE HAMON cura con seguridad y rapidez los CATARROS, BRONQUITIS, ASMA y todas las afecciones de las vías respiratorias.

BALSAMO DE LOS PULMONES

Para los catarros que con tanta frecuencia atacan esta región no he encontrado un bálsamo como éste.—D. F. O. R., Fuerteventura, La Oliva, Canarias.

CURA VEGETAL N.º 15 DEL ABATE HAMON

GRATIS

UN INTERESANTE LIBRO que demuestra la eficacia de la Medicina Vegetal. PÍDALO CON ESTE CUPÓN

Sr. Director de Laboratorios Botánicos, Renda Universidad, 6, Barcelona; o Peligros, 9, Madrid. Sírvase mandarme el libro del Dr. SABIN.

Nombre _____
Calle _____
Ciudad _____
Provincia _____



LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

Maravilloso método de curación por medio de PLANTAS descubierta por el Abate Hamon.

- N.º 1 Diabetes.
- " 2 Albuminuria.
- " 3 Reuma, Artritis.
- " 4 Anemia.
- " 5 Solitaria.
- " 6 Enferm. de los nervios: Epilepsia.
- " 7 Tos ferina.
- " 8 Reglas dolorosas.
- " 9 Lombrices.
- " 10 Diarrea y enteritis.
- " 11 Obesidad, Parálisis, Arteriosclerosis.
- " 12 Depurativa: Granos, herpes.
- " 13 Enfer. del estómago.
- " 14 Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- " 15 Tos, Asma, Bronquitis, Gripe, etc.
- " 16 Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- " 17 Estreñimiento.
- " 18 Úlcera estómago.
- " 19 Úlcera Varicosa, Llagas peligrosas.
- " 20 Depurativa preventiva.



VELLO

Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

BOLSOS

PARA SEÑORA Y SEÑORITA

Antes de hacer compras de este artículo visiten la Perfumería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

Servicio de Vapores correos

Los nuevos itinerarios de comunicaciones marítimas

Desde el próximo pasado domingo, 1.º de Febrero rigen los nuevos itinerarios de comunicaciones marítimas de estas islas, en los cuales se introducen algunas variaciones en días y horas y supresión de líneas.

He aquí los nuevos itinerarios;

Servicios entre la Península y Baleares

Barcelona a Palma y Palma a Barcelona.— Salidas diarias (excepto los domingos) de Barcelona y de Palma a las 21 horas.

Valencia a Palma.—Lunes a las 20 horas.

Palma a Valencia.— Domingo a las 20.

Valencia a Ibiza y Palma.— Viernes a las 12: De Ibiza a las 24.

Palma a Ibiza y Valencia.— Miércoles a las 12: De Ibiza a las 22.

Alicante a Ibiza y Palma. Domingo a las 12: De Ibiza a las 24.

Palma a Ibiza y Alicante.— Viernes a las 12: De Ibiza a las 21.

Tarragona a Palma.—Miércoles a las 19.

Palma a Tarragona.—Martes a las 19.

Barcelona a Mahón.—Miércoles y viernes a las 18.

Mahón a Barcelona.—Martes y jueves a las 18.

Barcelona a Alcudia y Mahón.—Domingo a las 18: De Alcudia Lunes a las 7.

Mahón a Alcudia y Barcelona.— Domingo a las 9: De Alcudia sale a las 20.

Barcelona a Ibiza Martes a las 17.

Ibiza a Barcelona.— Miércoles a las 16.

Servicios interinsulares de Baleares

Palma Mahón.—Martes a las 20.

Mahón a Palma.—Miércoles a las 20.

Palma a Ciudadela.—Jueves a las 19.

Ciudadela a Palma.— Lunes a las 19.

Palma a Ibiza.—Miércoles y viernes a las 12.

Ibiza a Palma.—Viernes y Domingo a las 24.

Ciudadela a Alcudia.—Domingo a las 10.

Alcudia a Ciudadela.—Lunes a las 5.

Mahón a Alcudia.— Domingo a las 9.

Alcudia a Mahón.— Lunes a las 7.

Palma a Cabrera.—Martes y sábados a las 7.

Cabrera a Palma.— Martes y sábado a las 14.

Ibiza a Formentera.—Lunes, Martes y viernes a las 9

Formentera a Ibiza.—Lunes, martes y viernes a las 12,

CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBRIANO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7—CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

ALMACEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas — Construcción de somiers — A precios módicos —

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA

SOBER (MABORCA)

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs

Importation — Commission — Expédition

SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

SAMPOL FRERES

(Société au nom collectif a responsabilité illimitée)

SIÈGE SOCIAL: 50, Rue du Hamel. — BORDEAUX

Direction administrative: 40, Rue Permetade.

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX — Téléphone: 8477

IMPORTACION * EXPORTACION * COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. S E G U I

Cours Julien, 36-38. — MARSEILLE

R. C. A 242 Telégramas MARCHPRIM Teléfono 37-82

M. C 249

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales verbas y limones

MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA (Valencia)

ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

UVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASERAS POR VAGONES COMPLETOS

CLERMONT L'HERAULT

CHARMELINA--OTOMAN

CRESP.--SATIN

en clase muy fina, para abrigos Señora.

CRESPONES

en gran variedad de colores y otros artículos fantasía.

Se venden en el local de los fabricantes

B. FRONTERA PIZÁ y C. S. en C.

Calle de Quadrado, 8, (antes Rectoría). — SOLLER

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES

ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER

(Dertás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER



Balear

TOMÁS



Pensión

SBERT

FAMILIA MALLORQUINA

Habitaciones con vista a la Rambla, Monumento a Colón y Puerto. :-: Mobiliario todo nuevo. Trato familiar :-: Cuarto de baño con agua fría y caliente.

Pensión completa desde 8 pias. — Para noticias precio, especialidades

José. A. Clavé, 3, pral. 1.ª - BARCELONA - Teléfono 31034

(No equivocar: junto al monumento a Colón)

Algo a la llegada de trenes y vapores — English Spoken — On parle Français

Numero de los tranvías que pasan junto a BALEAR PENSIÓN: 3-21-22-24-25-27-28-29-30-31-32-33-34-35-49-52-53-54-57-58-59.

En el Ayuntamiento

Sesión del día 4 de Febrero de 1931

A las nueve horas reúne la Comisión municipal permanente, bajo la presidencia del Alcalde accidental D. José Bauzá Llull, y con asistencia de los tenientes D. José Canals, y los suplentes D. Bartolomé Coll y D. José Forteza.

Después de leída queda aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acuerda satisfacer a D. Antonio Gay la cantidad de 96'85 ptas. por jornales y materiales invertidos en pintar las mesas de vender carne de la carnicería pública.

Se da cuenta del Estado económico de este Ayuntamiento en 31 de Enero último, el cual es como sigue:

	Pesetas
Existencia en caja a fines de Noviembre:	79.174'60
Ingresos durante el mismo mes:	59.410'09
Total	138.584'69
Pagos efectuados durante el mes de Diciembre:	62.763'40
Existencia en caja a fines de este mes:	75.821'29

Se acuerda ingresar en caja la suma de 48'18 ptas. excedentes del Presupuesto especial de beneficencia.

Se da cuenta de una comunicación del Excmo. Sr. Delegado de Hacienda, en la que dice haber aprobado las ordenanzas para la exacción de los arbitrios impuestos sobre el consumo de carnes, dándose por enterada la Comisión.

Dase cuenta de una relación de deudores acreedores, cuyas cantidades deben rendirse en el Presupuesto del año 1930 como resultas de ingresos y gastos. Suma la relación de deudores 88.500'99 ptas. y la de acreedores 4.621'56 ptas.

No habiéndose publicado aún en la "Gaceta de Madrid" los partidos farmacéuticos, la Comisión acuerda satisfacer al farmacéutico titular el mismo sueldo que había venido cobrando hasta ahora, inetrin aquellos que publiquen.

Se da cuenta de las bases confeccionadas para la provisión, mediante concurso de la plaza de empleado conductor del auto cañón destinado al servicio de riegos y contra incendios, y se acuerda dar conocimiento de ellas al Ayuntamiento pleno.

Se da cuenta de que durante el pasado

mes de Enero, la Administración de arbitrios municipales recaudó:

Por arbitrios ordinarios: 11.895'31 Ptas.
Por id extraordinarios: 2.181'93

Se faculta al Sr. Alcalde para que alquile en el Banco de Sóller del Crédito Balear, un compartimento de sus respectivas cajas para colocar en ellas las fianzas que imponen los contratistas municipales.

Y no habiendo más asuntos a tratar se levanta la sesión.

Sesión del día 11 de Febrero

A las 8'45 reúne la Comisión municipal permanente. Preside el Alcalde D. Miguel Colom, y asisten los tenientes D. José Bauzá y D. José Canals y el suplente don Bartolomé Coll.

Léese y apruébase el acta de la sesión anterior.

Acuérdase satisfacer: A D. Amador Colom: 88'05 ptas. por una instalación eléctrica llevada a cabo en el Matadero municipal.—A D. José Forteza Rey: 97'75 ptas. por artículos de su tienda de ultramarinos.—Al Sindicato Agrícola: 61'50 ptas. por alfalfa, servida para pienso de los caballos propios del Municipio y 90'80 ptas. por cebada, alfalfa y paja suministrada para la manutención del caballo de la Guardia Civil.—Al Tribunal titular para los niños: 15'50 ptas. por las estancias causadas por dos menores naturales de esta ciudad internados en la Escuela Reformativo de Nazaret.—A D. Jaime A.º Aguiló Francolí: 421'75 ptas. por materiales de su tienda de hojalatería.

Se acuerda también satisfacer a D. Luis Alemany Pujol, 200 ptas. importe de un informe solicitado en Junio del pasado año.

Se concede permiso a D. Vicente Mayol Oliver para construir un osario en la sepultura n.º 20 del Cementerio Católico.

Y también se autoriza a D. Pedro Lucas Ripoll Moragues para verificar distintas obras de reparación en la sepultura n.º 61 del Cementerio Católico.

Se acuerda someter a información pública una instancia presentada por D. José Morrell Colom, en súplica de autorización para realizar obras en una casa lindante con el camino de Son Angelats.

A petición de D. Gabriel Pascual Bisquerra, concesionario de la sepultura número 309 del extremo ensanche del Cementerio Católico, se acuerda el traspaso del derecho a perpetuar de dicha sepultura, a favor de D. Lucas Florit Martorell.

Leído el oportuno informe emitido por la Comisión de Obras, la Permanente acuerda proceder a la construcción de una pared de cerca de los terrenos propios de este Municipio, donde se halla instalado el Matadero municipal.

Se lee una petición suscrita por numerosos propietarios de huertos de naranjos y limones de esta ciudad, en la que manifiestan haber contratado una brigada de obreros de Valencia, con sus correspondientes utensilios, para proceder a la fumigación de los árboles mediante el cianhuro, a fin de combatir la plaga de la serpetta que tanto daña a dichos frutales; pero siendo muy crecidos los gastos que aquello reporta, y muy reducido el rendimiento de dichos huertos, solicitan de este Ayuntamiento que costee el jornal de dos obreros y recabe la ayuda de la Junta de Plagas del Campo a fin de que facilite el ácido cianhídrico, o bien una subvención para adquirirlo.

La Comisión acuerda acceder a lo solicitado.

Se acuerda proceder al arreglo de una cloaca situada en el camino denominado Costa de Can Llorens, conforme solicita el vecino D. Bartolomé Suau Ballester.

Se acuerda exponer al público, a efectos de reclamación por espacio de 10 días, una solicitud firmada por D. Francisco Escurra Rodín, ingeniero de caminos, quien en nombre de "Puertos y Pantanos" pide permiso para instalar un motor Diessel para la producción de energía eléctrica, en la casa número 13 de la calle de Jaime Torrens.

Considerándolo un estorbo para el tránsito, y por hallarse en estado ruinoso, se acuerda interesar del propietario que repare, o derribe y construya de nuevo unas paredes de la casa n.º 10 de la calle del Obispo Colom, y abonarle la suma de 500 ptas. en el caso que se proponga derribar dichas paredes sujetándose a la alineación debida.

Se acuerda construir una escalera de mampostería para dar acceso a la calle de San Ramón.

También se acuerda someter a pública subasta la construcción de los muros de la calzada que circunda la playa del Arenal d'En Repic según su aprobada urbanización.

Acuérdase adquirir un motor bomba para el Matadero público.

Y no habiendo más asuntos a tratar se levanta la sesión, siendo las 9'10 horas.

¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos y durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 ptas.

Farmacia Puerto

P. de S. Ildefonso, 5. = MADRID

GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

FABRICA DE ESENCIAS Y JABONES
J. THOMAS (Sucesor de Creus)
AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40. — P. A. L. M. A.

Esencias para perfumes y licores.—Especialidad en bouquets para vinos
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

MOLINO y BELLVER
EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50
Frasco pequeño 2,50

Feserhelos Inks

(TINTES PER A ESCRIURER)

De venta, en los establecimientos de objetos de escritorio

CERERIA ECONOMICA
— DE —
Antonio Amengual Vidal
ISABEL II N.º 5

GRAN REBAJA DE PRECIOS
VELAS DE UNA LIBRA A 2 PTAS.
VELAS DE MEDIA LIBRA A 1 PTA.

En los servicios de cera para entierros y funerales, sobre los precios corrientes, se hará una rebaja del 20 por ciento, rebaja que se extenderá a los particulares, cuando los pedidos sean de más de 5 ptas.

EXHALE UNA ATMOSFERA PERSONAL DIGNA DE VD. PERFUMESE CON

ORGIA

MYRURGIA
BARCELONA

HOTEL FALCON — Barcelona —
Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

LES DELICIEUX FRUITS DE VALENCE
COMMISSION EXPORTATION

VIUDA DE MIGUEL ESTADES
(MAISON FONDEE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)
SIEGE SOCIAL:
CARGAGENTE (VALENCIA) * AMALIA BOSARTE, 10
Télégrammes: ESTADES. Code A B C^{ème} édition et particulière

SUCCESSALE OLIVA (VALENCIA):
Avenida Alfonso XIII
Télégrammes: ESTADES
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCCESSALE VILLARREAL (CASTELLÓN)
Moral, 12
Télégrammes: ESTADES
Fruits traits & secs. - Spécialité en figues séches

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

FRANCISCO PONS — SOLLER — (MALLORCA)

Telegramas: F. PONS Teléfono 27 Marca registrada 811

MANDARINES & ORANGES

FRUITS PRIMEURS

F. MAYOL & FRÈRES

Siège Social a Saint - Chamond (Loire)

TELEGRAMMES:

Mayol

Saint-Chamond
Cavaillon
Chavanay
Boufarik



TELEPHONEME:

Saint-Chamond. . . 2.65
Cavaillon . . . 1.48
Chavanay . . . 0.13
Boufarik . . . 1.11

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS, LÉGUMES ET PRIMEURS

ALCOVER & MIRO

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.^{er}

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Telegrammes: COVERMIR

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA

HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE
BAÑOS ASCENSOR



Concesionarios exclusivos:
Sociedad General Mallorquina S. A.

De venta en sus Sucursales:
Palacio, 37.---San Miguel, 23
Cerdá, 6, (Santa Catalina)
Calle Habana, 8, (Andraitx)
Calle Estrella. (Manacor)
y en las Principales Perfumerías

R. C. Perpignan 7303 M^{re} AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890
Médailles d'Or et de Bronze - Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCCESEURS

Exposition de Céret 1928 1.^{er} Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Comes-Cavaille-Perpignan
TELEPHONE 6-45

Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

FRUITS EN GROS Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

Casa Central: Calle Burriana núm. 20

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. - MARSELLA

TELÉFONO: MANUEL 2-37 TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores
Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas:
Felix Arras.
Cipriano Basco.
V. Bertrand.
José Coll.
J. Fernández.
M. de Lete.
Maillo & Fils.
J. Massot & Fils.
March Rocaries & C.
Robert Massot.
Transports Mitjavile.
J. Pons & Cie.

Sucursales:
BARCELONA: Launder, 4, tel. 23.930.
VALENCIA: Sorni, 6, teléfono 10.825.
VILLARREAL: Estación, 20.
ALCIRA (Valencia).
ALGEMESI (Valencia).
SOLLER (Mallorca).
PARIS: 87, r. St. Honoré.
WIEN (Austria).

Sellos de goma y de metal
Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud. Luna, 27. SOLLER
T. B. O. Librería Salvador Calatayud. - Luna, 27
SOLLER - TIP SALVADOR CALATAYUD